

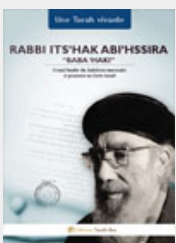


## Livre de Samuel I

### Chapitre 5

א וּפְלִשְׁתִּים לָקְחוּ אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיְבֹאֶהוּ מֵאֲבֵן הָעֵזֶר  
אֲשֶׁדּוּדָה. בַּיְקָחוּ פְלִשְׁתִּים אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיְבִיאוּ אֹתוֹ  
בֵּית דָּגוֹן וַיִּצְיֵגוּ אֹתוֹ אֶצֶל דָּגוֹן. ג וַיִּשְׁכְּמוּ אֲשֶׁדּוּדִים מִמְּחֻרַת  
וְהִנֵּה דָגוֹן נִפֹּל לְפָנָיו אֲרָצָה לְפָנֵי אֲרוֹן יְהוָה וַיִּקְחוּ אֶת דָּגוֹן  
וַיֵּשְׁבוּ אֹתוֹ לְמִקְוָמוֹ. ד וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֶּקֶר מִמְּחֻרַת וְהִנֵּה דָגוֹן נִפֹּל  
לְפָנָיו אֲרָצָה לְפָנֵי אֲרוֹן יְהוָה וְרֹאשׁ דָּגוֹן וּשְׁתֵּי כַפּוֹת יָדָיו  
כְּרֵתוֹת אֶל הַמִּפְתָּן בַּקָּדָם וְדָגוֹן נִשְׁאַר עָלָיו. ה עַל כֵּן לֹא יִדְרֹכוּ  
כְּהֵנִי דָגוֹן וְכָל הַבָּאִים בֵּית דָּגוֹן עַל מִפְתָּן דָּגוֹן בְּאֲשֶׁדּוּד עַד הַיּוֹם  
הַזֶּה. ו וַתִּכְבַּד יַד יְהוָה אֶל הָאֲשֶׁדּוּדִים וַיִּשְׁמַם יְיָ אֹתָם  
בַּעֲפָלִים [בַּטְּחָרִים] אֶת אֲשֶׁדּוּד וְאֶת גְּבוּלְיָהּ. ז וַיִּרְאוּ אַנְשֵׁי  
אֲשֶׁדּוּד כִּי כֵן וַאֲמָרוּ לֹא יֵשֵׁב אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עִמָּנוּ כִּי קִשְׁתָּה  
יָדוֹ עָלֵינוּ וְעַל דָּגוֹן אֱלֹהֵינוּ. ח וַיִּשְׁלְחוּ וַיֹּאסְפוּ אֶת כָּל סַרְנֵי

פְלִשְׁתִּים אֲלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ מֶה נַעֲשֶׂה לְאֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ



### Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

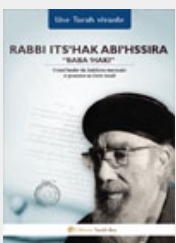
Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



גַּת יִסֹּב אֶרֶוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּסְבוּ אֶת אֶרֶוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. ט וַיְהִי  
אֲחֵרֵי הַסִּבּוּ אֹתוֹ וַתְּהִי יַד יְהוָה בְּעִיר בְּעִיר מִהוֹמָה גְדוֹלָה מְאֹד וַיַּךְ אֶת  
אֲנָשֵׁי הָעִיר מִקָּטָן וְעַד גְּדוֹל וַיִּשְׁתְּרוּ לָהֶם עַפְלִים [בְּטַחְרִים]. י  
וַיִּשְׁלַחוּ אֶת אֶרֶוֹן הָאֱלֹהִים עֶקְרוֹן וַיְהִי כְּבוֹא אֶרֶוֹן הָאֱלֹהִים עֶקְרוֹן  
וַיִּזְעַקוּ הָעֶקְרָנִים לֵאמֹר הַסִּבּוּ אֵלַי אֶת אֶרֶוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
לְהַמִּיתַנִּי וְאֶת עַמִּי. יא וַיִּשְׁלַחוּ וַיֹּאסְפוּ אֶת כָּל סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים  
וַיֹּאמְרוּ שְׁלַחוּ אֶת אֶרֶוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב לְמַקְמוֹ וְלֹא יָמִית אֹתִי  
וְאֶת עַמִּי כִּי הִיְתָה מְהוֹמַת מוֹת בְּכָל הָעִיר כְּבִדָּה מְאֹד יַד  
הָאֱלֹהִים שָׁם. יב וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא מָתוּ הֵכּוּ בַעֲפָלִים [בְּטַחְרִים]  
וַתַּעַל שׁוֹעֵת הָעִיר הַשָּׁמַיִם.

- 5,1 Les Philistins s'étaient donc emparés de l'arche du Seigneur, et ils la transportèrent d'Eben-Haézer à Asdod.  
5,2 Là ils prirent l'arche du Seigneur, l'amenèrent dans le temple de Dagon et la placèrent à côté de cette idole.  
5,3 Mais le lendemain, lorsque les gens d'Asdod se levèrent, ils virent Dagon étendu sur la face, à terre, devant l'arche de l'Eternel; ils le relevèrent et le remirent à sa place.  
5,4 Le matin du jour suivant, voilà que Dagon gisait encore à terre devant l'arche de l'Eternel; on voyait sur le seuil sa tête et ses deux mains coupées, le tronc seul était resté intact.  
5,5 C'est pourquoi les prêtres de Dagon ni aucun de ceux qui entrent dans le temple de ce dieu, à Asdod, n'en foulent le seuil, aujourd'hui encore.  
5,6 Puis la main de l'Eternel s'appesantit sur les gens d'Asdod et il sévit contre eux, et il les affligea d'hémorroïdes, tant Asdod que le territoire voisin.  
5,7 Ce que voyant, les gens d'Asdod dirent: "L'arche du Dieu d'Israël ne peut rester au milieu de nous, car il nous fait sentir trop durement sa puissance, à nous et à notre dieu Dagon."  
5,8 Ils mandèrent alors et convoquèrent chez eux tous les princes des Philistins, et leur dirent: "Que ferons-nous de l'arche du Dieu d'Israël?" Ceux-ci répondirent: "Que l'arche du Dieu d'Israël soit transportée à Gath!" Et l'on y transporta l'arche sainte.  
5,9 Mais, après sa translation, la main de l'Eternel sévit sur la ville, y produisant un très grand trouble: il en frappa tous les habitants, du plus petit au plus grand, par une éruption secrète d'hémorroïdes.  
5,10 Ils envoyèrent l'arche divine à Ekron; mais quand elle y fut arrivée, les habitants jetèrent des cris et dirent: "On a transporté chez nous l'arche du Dieu d'Israël, pour nous faire périr, nous et les nôtres!"  
5,11 Et ils envoyèrent convoquer tous les princes des Philistins et leur dirent: "Renvoyez l'arche du Dieu d'Israël, qu'elle retourne au lieu de sa résidence et ne nous fasse pas mourir, nous et les nôtres!" Car un désarroi mortel régnait dans toute la ville, la main de Dieu s'y faisait sentir lourdement.  
5,12 Ceux qui ne mouraient pas étaient atteints d'hémorroïdes, et tes gémissements de la ville s'élevaient jusqu'aux cieux.



## Rabbi Its'hak Abihssira, "Baba Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)